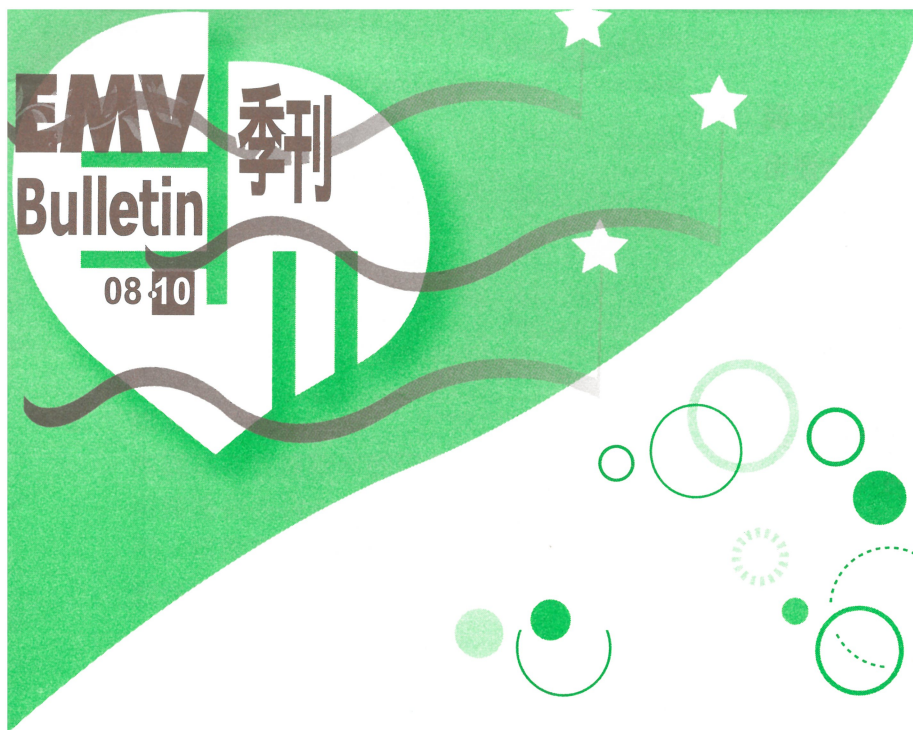




工程及醫療義務工作協會
Association for Engineering and Medical Volunteer Services
九龍石硤尾邨44座平台207至212室
No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.
電話：2776 8569 傳真：2788 1194
網址：www.emv.org.hk 電郵：info@emv.org.hk

EMV 專題
FOCUS 題

「復康軟件百科」(ReSoPedia) Rehabilitation Software Cyclopedia

為促進數碼共融和協助殘疾人士使用數碼科技，本會一直致力提供各類相關服務。除了為殘障人士提供網上訓練及設計輔助電腦輸入裝置，本會去年更將各地用作復康用途的電腦軟件整合為資料庫，並上載於「復康軟件百科」網站內，供使用者及同業閱覽及使用，以配合日常工作及訓練需要。

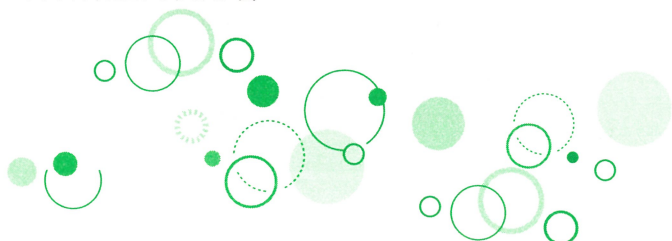
「復康軟件百科」於2009年4月正式投入服務，此服務以「復康軟件圖書庫」為藍本，搜羅世界各地的復康及訓練軟件，並以公開網站的形式存放，讓有需要的用戶及復康工作者免費取得相關資訊。為了配合用者的需要，「復康軟件百科」的軟件都經過治療師揀選，並於網站加入了多項功能，以方便使用者使用。

由於大部分軟件為外國研發，軟件的描述多以英文編撰，為配合使用者的需要，治療師測試軟件後，會將相關說明翻譯成中文，以方便以中文為主的本地使用者應用。除了治療師為軟件撰寫其輔助或治療功效外，程式設計師更會為相關的電腦技術用語，提供較容易理解的翻譯。透過本會專業同工的說明和整理，令軟件的介面和文字更清晰易明，讓使用者能更有效地應用軟件。至今，本會已整合了超過300個軟件，並上載於網站內，軟件的用途廣泛，適合各類型的使用者。

Enabling disabled people to use modern digital media is one of our main objective. Not only do we design and install computer-aided programs, provide online trainings for learners, last year we re-organized and re-caterorized the rehabilitation software collected from overseas to form a data hub. The hub was then uploaded on our "Rehabilitation Software Cyclopedia" (ReSoPedia) website so that users can access the information for use in the planning of training programs.

ReSoPedia is first launched in April 2009. Adopting "Rehabilitation Software Library" as our blueprint, the rehabilitation and training software collected can be access by users freely. All software posted on ReSoPedia are scrutinized by our therapists. Moreover, various functions are provided to make the website more user-friendly.

As the majority of the software are collected from overseas, their descriptions are largely written in English. To provide convenience for local users, the software are first examined by our therapists and then translated into Chinese. Comments on the assistive and therapeutic value of individual software are provided by our therapists. The technical jargons are rewritten into easily comprehended languages. This re-arrangement can facilitate users to utilize the software more effectively. Up till now, our Association have already reviewed and edited over 300 software which are all uploaded on our ReSoPedia website.



由於載於網上的復康或輔助軟件種類繁多，要從網上篩選出合適的軟件，有一定困難。為方便用戶搜尋合適軟件，網站提供以下幾類搜尋功能：

1. 按使用者分類

治療師會因應不同使用者的類別為軟件分類，並透過親身試用，了解軟件的實際操作情況及其治療或輔助功能，再根據其效能而分類出適合以下不同殘疾人士應用之軟件。

- (1) 肢體傷殘人士
- (2) 視覺受損人士
- (3) 聽覺受損人士
- (4) 智障人士
- (5) 認知受損人士
- (6) 溝通障礙人士
- (7) 讀寫障礙人士
- (8) 專注力缺乏人士
- (9) 長者
- (10) 其他



To enable the users to select appropriate software more effectively, three search engines are provided which are as follows:

1. Search "Disability"

The software are categorized in accordance to the needs of different user groups. All software are tried out by our therapists such that understanding on the application procedures and therapeutic value are gained. The software are then categorized taking into account the effectiveness and suitability for application on various user groups.

- (a) People with Physical Disabilities
- (b) People with Visual Impairment
- (c) People with Hearing Impairment
- (d) People with Intellectual Disabilities
- (e) People with Cognitive Impairment
- (f) People with Communication Difficulties
- (g) People with Specific Learning Difficulties
- (h) People with Attention Deficit
- (i) The Elderly
- (j) Others





2. 按軟件分類

本網站亦根據軟件的用途編寫索引，使用者可按需要而選取合適軟件。就軟件用途的索引，可搜羅的軟件分為四類，包括操控類、教育類、遊戲類及工具類，詳列如下：

(1) 操控類

這類軟件主要是以輔助形式，為有需要人士解決操作及控制電腦上的障礙，特別適合肢體傷殘、視力或聽力減弱的用者。

例如：利用鍵盤移動鼠標的軟件，以方便手部功能減弱的用者移動鼠標；或者透過放大裝置，協助視障用者瀏覽視窗。

(2) 教育類

這類軟件主要是教授一些基本知識，特別適合學前兒童學習語文、數學及認知概念。

例如：圖形辨認、學習數數和英文串字練習等。

(3) 遊戲類

這類軟件主要是通過電腦遊戲方式，為用者提供消閑及娛樂等活動，無論學童及成人均適合使用。

例如：填色遊戲、蘋果棋和記憶訓練等。

(4) 工具類

這類軟件主要是介紹一些實用的工具軟件，適合較熟悉電腦操作的用者，如復康機構導師。他們可藉此作電腦上的支援，從而有助提高生產力。

例如：繪圖、音效編輯和檔案壓縮等工具。

3. 關鍵字搜尋功能

除了以上兩類搜尋功能外，本網站更同時加入關鍵字搜尋功能，讓用者能更方便及有效地獲得相關資訊。



2. Search "Function"

The software are categorized in accordance to their functions and purposes.

(a) Access Section

Software under this category are mainly targeted for those users who have physical disabilities and visual/auditory impairment who found difficulty in access to computer.

For example, the use of keyboard to maneuver the mouse so as to enable user with poor hand function to use the mouse. Through the application of magnifying function, users with visual impairment can also surf the Window.

(b) Education Section

Software under this category are suitable for use by pre-school children to learn concepts of languages, mathematics, and cognition.

For example, picture or image recognition, fun spelling English, simple mathematics calculation

(c) Game Section

Software under this category are suitable for use by both children and adults for entertainment and leisure.

For example, coloring games, apple chess, memory training

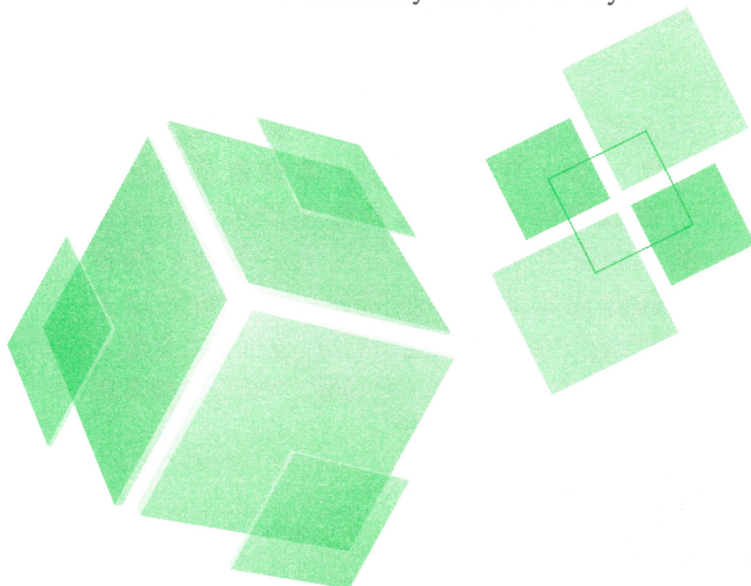
(d) Utility Section

Software under this category are largely application software which are suitable for use by those who are more familiar with computer application such as rehabilitation workers. The software can provide support to the user so as to enhance their work efficiency.

For example, drawing, sound editing and file zipping etc.

3. Search "By Keyword"

Keyword searching allows users to search relevant information more efficiently and effectively.



4. 按授權分類

除了以上三類搜尋功能，為方便使用者及保障發佈者的權益，亦提供了一個分類索引，以不同的[授權方式]為原則，當中的分類項目包括：

- (1) 免費版
- (2) 試用版
- (3) 共享版
- (4) 銷售版

用戶可按自己的需要和經濟能力，選取不同授權的軟件。



4. Search "Authorization"

In addition to the above mentioned search engines, a classification system is also available to provide convenience to users and to protect the rights of the manufacturers. The software are categorized, basing on the Authorization principle.

- (a) Freeware
- (b) Trial Version
- (c) Shareware Version
- (d) Sale Version

Users can select the appropriate software, taking into account their needs and affordability.

軟件搜尋範例

以下以一位服務視障人士的復康工作者為例，說明如何為其視障個案找尋免費螢幕放大軟件：

首先進入Resopedia 網頁，然後選取上述任何一種搜尋方式，以揀選適合的軟件。

就著上述四類不同的搜尋工具，以選取的容易度及現時使用情況，以「用家分類」及「關鍵字搜尋」工具最多用者使用，本會亦建議用家可先以此兩類搜尋工具為主，再按需要而應用其他兩類搜查工具。

「復康軟件百科」為用者提供了各類有用的軟件資源，亦在數碼共融的理念上踏出新一步。在未來日子，本會會不斷更新「復康軟件百科」內的軟件及版面操作模式，以配合科技發展及用者的需要。如有興趣應用網站內的各類軟件，可登入以下網址<http://resopedia.emv.org.hk>，費用全免。如對服務有任何查詢，可致電27883211與本網站職員聯絡。

Application of the Search Engines

Amongst the four search engines, "Search by Users" and "Search by Keywords" are the most popular tools for use by users. Users are recommended to try these two search engines first before proceeding to use the others.

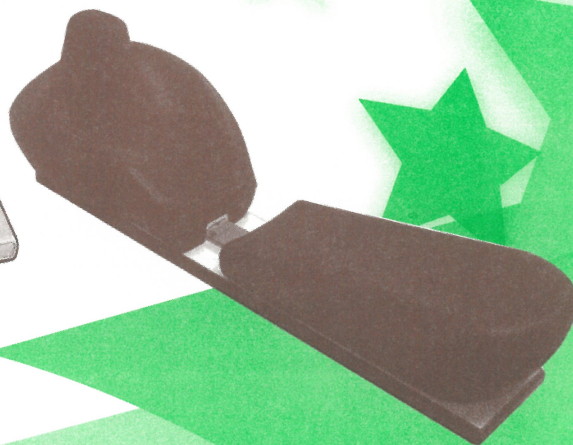
ReSoPedia consists of a variety of software information which promotes the concept of digital inclusion. In the coming time, the content and application of the web will be further upgraded so as to meet the needs of the users as well as the advancement in technology. Anyone interested to try our freeware, please visit the following website <http://resopedia.emv.org.hk>. For further enquiries, please contact our staff at 27883211.

電腦上肢訓練滑板

今期介紹一款由本會新製作的活動訓練產品，名為電腦上肢訓練滑板。新產品由軟硬件配合組成，包括無線滑板及專用電腦訓練軟體，主要針對腦中風病人上肢活動訓練而設計。電腦無線滑板上安裝了專為訓練腦中風病人上肢的活動能力而設計的手掌托墊及手肘托墊；手肘托墊長度可作調校，以配合不同人士的需要；而專用的訓練遊戲軟體設計，主要配合腦中風病人上肢活動的訓練需要，當中亦可作難易度的調校。如對上述產品有興趣及查詢，歡迎到本會網址 www.emv.org.hk 的TASD/CASD Blog上瀏覽。

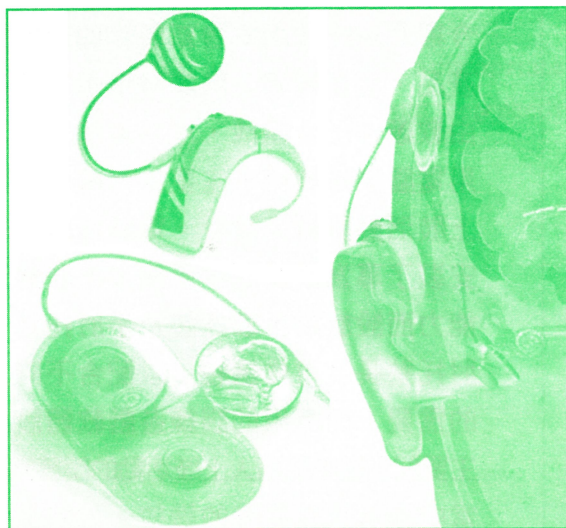
Digital Skateboard

This new training aid is designed and fabricated with interface between hardware and software technology. The device is designed for the training of upper limbs for people who suffered from stroke. It includes a digital wireless skateboard and specific training software. Specific palm pad and arm pad with adjustable length were attached to the skateboard to suit the needs of different users. The software, with varying levels can be adjusted to fit the abilities of the users. Details on the application method are now posted on our website www.emv.org.hk, TASD/CASD blog for users' reference.



中國康復及醫療人員 「腦中風病人」講座

本會的職業治療師於本年六月初應香港職業治療學院的邀請到深圳福田區，為來自中國全國各地的復康及醫療人員，提供一個關於腦中風病人認知及感知刺激功能的電腦輔助訓練專題講座。講座內容包括理論，軟體及硬體的示範應用及未來發展等。當日活動大約有三十名參加者，參加者均表示本會所製作及介紹的產品新穎有趣，能增加他們對復康器材的認識。透過參予是次活動，本會的治療師對國內的一些轉變，有更多的了解，有助本會制定未來服務方向。



工程及醫療義務工作協會

復康儀器設計大募集 2010

目標：

鼓勵本地學生及同業創新及構思新的復康輔助器材；
集合新的構思，推動香港復康器材的發展，令更多有需要的人士受惠。

設計範圍：

設計及構思的輔助復康器材以圍繞以下三方面為主：

長者 傷殘人士 智障人士

而設計範圍可以下面幾方面作考慮：

- | | |
|----------|-------------|
| 1. 自我照顧 | 2. 家居活動 |
| 3. 訓練及治療 | 4. 學習、工作及娛樂 |
| 5. 溝通 | 6. 其他... |

評審標準：

儀器會以以下四項作為評審標準：

- 創新性
- 實用性
- 應用廣泛性
- 成本效益

獎項：

設有冠、亞、季軍各一名
及優異獎兩名，各得獎狀
及獎金。

參加辦法：

填妥「復康儀器設計大募集2010」報名表，
將個人或小組資料連同該儀器之設計構思
及有關之設計繪圖或實物一併交回本會
便可。

下載報名表



截止日期：二零一零年八月三十一日

公佈日期：二零一零年十月
(得獎者會以專函通知領獎。)

查詢電話：2776 8569

電郵：info@emv.org.hk

網址：www.emv.org.hk

地址：香港九龍石硤尾村美彩樓平台207-212室

「復康儀器設計 大募集2010」

為推動本地人士為殘疾人士構思及製作復康產品及輔助器材，本會今年繼續舉辦「復康儀器設計大募集2010」。是年的主題仍以為長者及殘疾人士設計輔助器材為主。今年的獎項更為豐富，除了設有冠、亞、季軍及優異獎外，各得獎人士或組別更會獲得獎狀及獎金以作鼓勵。大募集的截止日期為八月三十一日，盼各位能踴躍參予是次活動，有關詳細活動資料，歡迎致電本會或瀏覽本會網站。



由於電腦軟件應用於復康及教學上漸見普及，本會「電腦復康訓練資源站」製作小組三位成員包括職業治療師及網頁設計師，於本年3月11日參觀匡智元朗晨樂學校，以增加了解特殊學校應用電腦軟件的情況。透過導師的安排，小組成員能直接觀察學員應用網站內軟件的實際情況，以客觀的角度檢視軟件製作的利弊。此外，學員們積極的學習態度令同工們鼓舞，增強了小組對軟件製作的信心。參觀完畢後，小組成員與導師交流心得



，讓我們更掌握使用者的能力及需要。透過是次探訪，有助本會提升網站的設計及製作，為使用者提供一個更優質的網上訓練平台。

賽馬會桌面排版中心

本會賽馬會桌面排版中心為殘疾人士提供文字處理、資料輸入、桌面排版、設計、印刷、代郵及網頁設計／更新的工作訓練機會，目標是協助他們公開就業。

中心於二零一零年七月，添置了專業影樓設備，以配合數碼印刷發展。新增的服務範圍包括：

(一) 專業室內人像攝影

(二) 証件相攝影及數碼打印

(三) 影樓設備租用，包括：

— 專業數碼相機

— 專業室內影樓設備

— 專業外影設備

(四) 訓練課程

本中心可安排各類型訓練課程，包括：

— 室內攝影

— 戶外攝影

— 電腦桌面排版

— 數碼印刷

— 柯式印刷

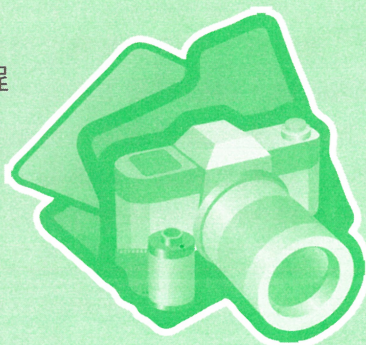
(五) 合作計劃班

— 攝影訓練課程

— 電腦桌面排版及數碼印刷課程

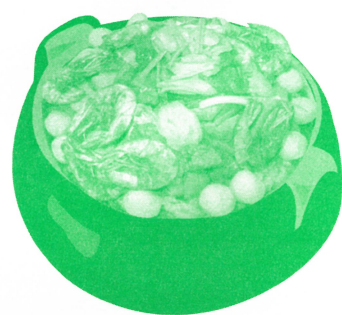
上述服務歡迎學校、社團及機構惠顧或提供合作計劃，本中心可提供一條龍服務，由數碼攝影至電腦桌面排版及數碼印刷。

如有任何查詢，請致電2716 0228 與中心經理Sam Lee聯絡。



展藝盤菜慶新春

由展毅中心主辦的『展藝盤菜慶新春』活動於2010年2月6日順利完成，活動由勞工及福利局贊助，並由多間屯門區的復康單位協辦。活動包括頒發感謝狀予關愛僱主及提名機構、協辦機構及贊助機構，另外加設多個遊戲及不同的表演環節，不但讓參加者投入活動，更可贏取獎品。在活動過程中，出現了很多有趣的情景，締造了很多歡樂，更提供機會讓參加者表演他們的才藝。總括來說，今年的表演節目較往年精彩，為現場帶動出更好的氣氛。



香港地質公園考察團

展毅中心獲得“富泰邨屋邨管理諮詢委員會”資助，於2010年3月27日舉辦了一個大型的社區共融活動，當日中心的學員與屯門富泰邨的居民及邨內其他復康單位的使用者，一起參與香港地質公園考察團。當日天氣涼快，大家先到塔門遊覽，再到古澳品嘗豐富的海鮮餐，午膳後再往印洲塘海岸公園遊覽，渡過了豐富愉快的一天。此活動不但讓學員有機會接觸社區人士，亦能享受大自然之旅，期望日後能為學員安排更多共融活動。



「蘋果日報慈善基金-節日加餽顯關懷計劃」



服務隊參加了蘋果日報慈善基金的「節日加餽顯關懷計劃」，並於農曆新年前及端午節前向中心現正接受膳食服務的長者送上雞、叉燒及甜橙。所有長者收對節日加餽都非常開心，感受到社會人士對他們的關懷，並向同工及贊助機構表示感謝。

夏季生日會

服務隊於2010年6月24日在石硤尾多彩海鮮酒家舉行夏季生日會，有超過三十位長者參加。當日的食物質素及份量足夠，長者們吃得津津有味。這次的禮物非常豐富，生日者均獲米粉、毛巾及錢包；而參加者亦可得到精美筷子、摺扇及毛巾。在表演方面，義工們表演落力出色，當中民族舞及中國扇舞最受長者們歡迎。總括來說，整個活動順利進行，長者對於這次活動都非常滿意。



同工退修營

服務隊於3月28日舉行同工退修營，地點是保良局北潭涌渡假營，有接近二十位同事參加。上午安排了集體遊戲，增加團隊合作精神。下午則安排本會職業治療師講解「職業安全及防止工傷意外」及護士講解「如何使用血糖機」，同事們都非常留心聆聽及參予示範。大家獲益良多，同事們都表示這一天學到的東西，可有效地應用在工作上，大家都期待來年的同工退修營。



「商界展關懷」



伙伴聯繫日

由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷計劃」，於本年3月25日假香港會議展覽中心展覽廳舉行嘉許禮，為答謝僱主對聘用殘疾人士的支持，服務單位於本年度成功提名了五位僱主接受嘉許狀，包括：



大眾安全警衛
善衡專業護養院
新龍洗衣有限公司
易進教育機構有限公司
置業18物業代理有限公司
(排名不分先後)



當日服務單位亦競投了一個展位，以宣傳機構及單位的服務。當日由展位的統籌、設計、佈置均由服務單位轄下的社會企業－「宣傳一站通」負責，除了成功向公眾人士介紹服務外，同工亦能藉此機會累積經驗，有助業務日後的發展。



「宣傳一站通」由去年八月成立，直至今年五月，已有接近60位客戶支持，其中超過一半客戶更不只一次惠顧我們的服務。業務現時共有15名員工，其中7名為殘疾人士。為了應付工作訂單所需，我們現正不斷增聘派發單張及運送的人手，如想應徵工作或對業務有任何查詢，歡迎致電 2788-4211與業務之市場主任陳嘉敏小姐聯絡，亦可瀏覽本社企的網站：<http://promotion.emv.hk>。

在職殘疾人士及其家人支援計劃

輔助就業服務

本計劃由今年二月開始舉辦不同類型的小組，以增進會員的知識及讓他們認識及運用不同的社區資源，如英文班、壓力管理、金錢管理、日常生活小貼士及無障礙去街guide。另外，由今年6月開始，本計劃亦會舉辦新的小組，包括園藝小組、時間管理小組及人際關係小組等，如有興趣及需要服務的人士，歡迎致電2788-3618與劉鎧汶小姐聯絡。



殘疾人士職前單元證書課程

服務單位於2010年3月9日至19日，與僱員再培訓局合辦專為殘疾人士而設的「殘疾人士職前單元證書課程」，目的是讓參加者了解現時就業市場的情況、改善面試技巧等，以增加他們獲得公開就業的機會。是次共有七位學員完成課程，他們的學習態度認真，將自己的經驗與人分享，大家彼此學習，互相鼓勵。



2010年香港花卉展覽

服務單位於2010年3月23日參觀由康樂及文化事務署主辦，於維多利亞公園舉行的香港花卉展覽。當日天朗氣清，共有13位服務使用者參加，部份服務使用者自備相機，亦主動和其他參加者拍照，氣氛融洽。





工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨44座平台207至212室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194 Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER

季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台207-212室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ 本人願意捐助支持貴會工作

☐ 支票（抬頭請寫「EMV」）

☐ 直接捐入本會戶口

香港上海匯豐銀行181-7-028986

請把入數紙連同此回條傳真或寄回本會

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ I wish to donate for supporting your Association

☐ cheque (payable to "EMV")

☐ deposit to our account

Hong Kong Bank 181-7-028986

Please send us the bank receipt with this filled form
by mail or fax

姓名 Name : _____ 電話 Tel no.: _____

電郵 Email : _____

地址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.